



## INTRODUCCION

Desde que el hombre inventó la escritura y desde que la simplificó mediante los pocos signos del alfabeto en el siglo XIV a.c., no ha habido en el mundo de la cultura un hecho tan importante como la aparición de la Biblia. Esta obra escrita ha tenido la gloria de ser la más editada hasta el día de hoy.

Cuando Gutenberg inventó la imprenta, la primera página que vio la luz en Maguncia (Alemania) fue el comienzo del **Evangelio según San Juan**, en su traducción latina. Corría el año 1455. Comenzó allí una enorme revolución cultural que benefició singularmente al Libro Santo. Se lo editó en sus lenguas originales: **hebreo y griego**. Más tarde se multiplicaron las traducciones o versiones a las lenguas populares, hecho que creció vertiginosamente en estas últimas décadas. Actualmente está traducida en 1577 lenguas o dialectos y ha alcanzado 261 versiones completas y 383 del Nuevo Testamento.

Según datos proporcionados por la Alianza Bíblica Universal y por la UNESCO en 1975, entre las 28 lenguas en que ha aparecido por primera vez en los últimos años, se pueden mencionar el: **kikaonde** (Zambia), **oluluyia** (Kenya), **kupsapiny** (Uganda).

A la Sagrada Escritura siguen en número de versiones las obras de Lenín, W. Shakespeare y Dostoyewsky.

Se la conoce en todos los continentes. Se la encuentra en todas las bibliotecas, y al menos parcialmente, la leen muchos que no tienen fe, como en Japón.

Pero la Biblia se caracteriza por ser un libro de índole religioso. Está totalmente volcado a una sola realidad: la acción de Dios en un filón de la historia de los humanos. Por lo tanto, para

# ¿ QUIÉN ESCRIBIÓ LA BIBLIA ?...

los creyentes este libro es Palabra de Dios, y también es palabra humana, por supuesto. La libertad de Dios y la libertad de los escritores sagrados se conjugaron para darnos esta obra única en la historia del mundo, "La revelación que la Sagrada Escritura contiene y ofrece ha sido puesta por escrito bajo la inspiración del Espíritu Santo" —dice el Concilio Vaticano II. Y más adelante agrega: "En la composición de los libros sagrados, Dios se valió de hombres elegidos, que usaban de todas sus facultades y talentos; de este modo, obrando Dios en ellos y por ellos, como verdaderos autores, pusieron por escrito todo y sólo lo que Dios quería".

## COMO Y CUANDO SE ESCRIBIO LA BIBLIA

¿Cómo podemos comprender el "Martín Fierro" si desconocemos los móviles que llevaron a José Hernández a escribirlo? Además del medio vital de la Argentina de hace un siglo, debemos tener conocimiento de su postura política frente a la acción gubernamental en la lucha contra el indio. Y además conocer dónde y cuándo lo redactó, etc. Todo nos interesa. El amor al gaucho que vivía en él, de pronto se hizo verso.

Refiriéndonos a la Biblia, la realidad es más compleja. Los autores son muchos y la mayoría anónimos. Y el proceso fue lento. No de unos años sino de varios siglos. En la realidad, más de un milenio. Lo que no deja de ser asombroso y único en la historia de los hombres. Por eso más bien que decir cómo se escribió la Biblia, sería más acertado expresarse de esta manera: **COMO SE FORMO LA BIBLIA**. En ella se acumularon los siglos. Intervinieron innumerables manos de escribas que grabaron lo que primeramente fue susurro, luego voces y a veces grito...

Fue en el reinado de Salomón, el

monarca sabio, donde comenzó a nacer realmente la Biblia. Estamos a mediados del siglo X a.c. Justamente la época en que Homero crea su gran poesía en lengua griega, al menos en la opinión de muchos expertos en Literatura. Allí se empiezan a redactar en hermosa prosa hebrea los libros primero y segundo de Samuel. A la vez ha comenzado la tradición literaria de los Salmos y la paternidad de estas canciones religiosas se atribuyen a David. Por otra parte Salomón es el iniciador de la tradición sapiencial. Hacia el 900 a.c. había ya un lote de rollos con escritos santos. La Biblia había nacido y dado ya sus primeros pasos, pero debía recorrer una larga adolescencia para llegar a la madurez que tiene este libro siempre joven. Desde entonces no cesó de escribirse en el Pueblo de Dios.

En el siglo VIII a.c., que es la edad de oro de la lengua hebrea, se escriben las historias de Elías y Eliseo que aparecen en los **LIBROS DE LOS REYES**. Estos dos profetas nunca tomaron la pluma, pero hubo quien hizo conocer la acción de Dios sobre ellos. Semajante es el caso de profetas que reúnen en torno de ellos discípulos escritores, tal el caso de **AMOS, OSEAS e ISAIAS** hasta el cap. 39. Con este último, gustamos el hebreo clásico en su más perfecta redacción y en su más sobria y elegante poesía.

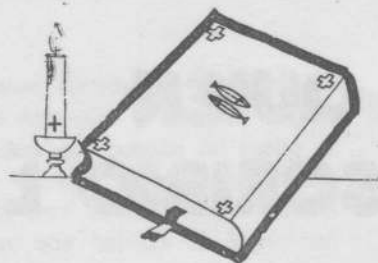


De este modo, lentamente se fue escribiendo la historia del Pueblo de Dios. En el siglo VI a.c. Jerusalén cae bajo el yugo del imperio Asirio y los judíos son deportados a Babilonia. Pero a pesar del gran dolor del exilio este tiempo no es estéril puesto que el Espíritu del Señor continúa inspirando a los autores sagrados. Allí, junto a las márgenes del río Eufrates, se escribió uno de los maravillosos relatos de la creación (Génesis 1) que hoy compone la primera página de la Biblia.

### LA LENGUA BIBLICA

La mayor parte de los libros del Antiguo Testamento fueron escritos en hebreo, lengua que se perdió después del exilio babilónico y fue reemplazada por el arameo, que será la lengua que habló Jesús de Nazaret. De modo que en tiempos de Jesús el hebreo era una lengua muerta, razón por la cual los judíos iban a las sinagogas para aprender a leer y comprender las Sagradas Escrituras.

En el año 333 a.c. Alejandro el Grande impone su gobierno en Palestina y con él toda la cultura Helénica,



pasando el griego a ser la lengua oficial del imperio. A pesar de esto, la vieja lengua hebrea continúa siendo la herramienta expresiva del Espíritu aunque los libros escritos en este período se conservan gracias a la traducción griega, tal es el caso del ECLESIASTICO, BARUC, PRIMERO Y SEGUNDO DE LOS MACABEOS y SABIDURIA, estos dos últimos escritos totalmente en griego, entre los años 80-60 a.c.

De este modo llegamos al Nuevo Testamento donde nos encontramos con los 27 libros compuestos en griego, lengua común y universal de entonces. El primero de estos escritos es la PRIMERA CARTA A LOS CRISTIANOS DE TESALONICA enviada por Pablo desde el puerto de Corinto en la primavera del 51 y el último corresponde al EVANGELIO SEGUN SAN JUAN escrito sobre el año 100 de la era cristiana.

### CAPITULOS Y VERSICULOS

La Biblia toda es una tarea de once siglos de confianza y amor del Señor. Es como un álbum de viejos recuerdos del pueblo de Dios, pero que son siempre actuales y norma permanente de fe. Biblia es un vocablo griego que significa: LIBROS.

De hecho es una biblioteca reunida en una sola obra. Consta de 66 libros para los cristianos de las Iglesias evangélicas y de 73 para los ortodoxos y católicos-romanos.

En el siglo II d.c. estaba concluida y ordenada casi como la tenemos hoy. Pero no imaginemos un libro. Era una colección de rollos de papiro o pergamino. Recién al terminar el siglo II aparece el códex o códice, que es un invento romano. Consistió en coser páginas lisas y rectangulares formando un volumen. De este modo nacía rudimentariamente el libro tal como hoy lo conocemos.

Desde su origen y por largos siglos, cada libro sagrado era un escrito sin divisiones ni numeraciones. Recién en el siglo XIII (plena Edad Media) aparece la idea de dividirla en capítulos y en el siglo XVI se da otro paso al subdividir cada capítulo en versículos o frases breves.

#### LA BIBLIA NO ES:

- Un catecismo, o sea un compendio de temas doctrinales que debemos creer y que está expuesto en orden lógico.
- Un recetario de leyes morales que nos señalan qué hacer y qué evitar para llegar a ser perfectos.
- Un devocionario, vale decir un manual de oraciones para diversas circunstancias.
- Un libro de cuentos religiosos del Oriente, semejante a las "Mil y una noches", con la diferencia que en vez de "genios" aparece el Dios verdadero.
- Una obra especial de historia donde Dios muestra todo el acontecer humano desde la Creación hasta el fin del mundo.
- Un libro científico que en clave oriental, indica los secretos de la naturaleza y que todo lo que se descubre ya estaba anticipado en ella.
- Un largo y anticuado escrito infantil, indigno de ser leído por hombres de la era técnica.
- Una obra religiosa reservada a unos pocos, muy difícil de entender y que la mayoría del pueblo no comprende.
- Una obra antigua, joya de la literatura universal, con creencias religiosas de una época, válida por la belleza de muchas de sus páginas, nada más.

#### LA BIBLIA ES:

- El relato de las experiencias vividas por muchos hombres elegidos por Dios y con quienes El dialogó.
- El relato de los pasos del Señor en un concreto ambiente histórico y cultural.
- La aclaración del sentido de las actuaciones del Creador en un tiempo y un espacio que conocemos de nuestro mundo real.
- Un libro que nos crea el "clima" religioso donde Dios quiere que los hombres encuentren el objetivo de sus vidas.
- La obra que nos muestra los planes de Dios y el lugar del hombre en su proyecto.
- La obra maestra del Señor, en la cual nos contagia su paciencia por llevar adelante el designio de salvación, del que también somos protagonistas.

Pbro. JUAN CARLOS GOROSITO  
Licenciado en Sagradas Escrituras